

青鸟

名家插图本

原著/[比]梅特林克 插图/[意]白蒂莉亚

改编/吴茜



新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tptzj.cn www.newbuds.com



小学生课外阅读经典·名家插图本

青 鸟

原著/[比]梅特林克

插图/[意]白蒂莉亚

改编/吴 茜



新蕾出版社

青鸟

Illustrations copyright © Maria Battaglia

本作品插图由台湾格林文化事业有限公司授权新蕾出版社独家使用。

图书在版编目(CIP)数据

青鸟/(比)梅特林克著;吴茜改编.

—天津:新蕾出版社,2003.9

(小学生课外阅读经典·名家插图本)

ISBN 7-5307-3093-2

I. 青…

II. ①梅…②吴…

III. 童话—比利时—现代—缩写本

IV. I564.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 072981 号

出版发行:新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.com

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办 (022)27301675

发行部 (022)27221133 27221150

传 真: (022)27301675

经 销:全国新华书店

印 刷:天津新华印刷二厂

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:70 千字

印 张:5.75

版 次:2003 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

印 数:1—5 000

定 价:11.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区河南路 47 号

电话:(022)27221133 邮编:300020



Classics for Pupils

梅特林克 青 鸟

目 录

第一章	伐木人的小屋.....	1
第二章	在仙女的家中	30
第三章	怀念国	45
第四章	夜宫	59
第五章	享乐宫	79
第六章	未来王国.....	102
第七章	墓地.....	126
第八章	在森林里.....	136
第九章	告别.....	153
第十章	梦醒.....	163



第一章 伐木人的小屋

在一座古木参天的大森林旁边，有一座简陋的小屋。在这座小屋里，住着一位伐木人——棣尔，还有他的妻子和他们的两个孩子——棣棣与咪棣。

棣棣今年十岁，是个漂亮的小伙子。咪棣是他的妹妹，刚满六岁。两个孩子既乖巧又勇敢。他们就是我们要讲的故事的主人公。

哥哥棣棣长得很高，也很结实，他那一头乌黑的鬈发，总是因为在森林里追蝴蝶、摘浆果而被弄得乱糟糟的。不过，他的确是一个惹人疼爱的孩子，脾气非常好，天生一张笑脸，还有一双炯炯有神的大眼睛。他生来什么都不怕，勇敢是他最大的优点。每天早上，他跟随爸爸沿着森林大道一路小跑，尽管他的衣服比较破旧，但他却总是显得那么兴高采烈，那么精神抖擞，仿佛天上和地上所有美好的东西，都在欢迎他的到来似的。

棣棣的妹妹咪棣则是另一种样子。她穿了件妈妈给缝补得整整齐齐、干干净净的连衣裙，看上去总是那么天真，那么清纯，那么美丽，那么可爱。她的皮肤像雪一样洁白，一双羞怯怯的大眼睛，湛蓝湛蓝的，就像田野里的毋忘我一般。她生性胆小，见到什么都害怕，一丁点儿的事情就能让她大声惊叫起来。不过，在她那小小的心灵里，已具有了女孩子特有的高贵品质——和蔼可亲，充满爱心。她非常喜欢她的哥哥，无论哥哥走到哪里，也不管道路多么遥远，多么难走，她总是形影不离地跟着，一刻也不愿和他分开。他们是兄妹，更是最好的玩伴和朋友。

棣棣家的小屋是村子里最破旧的一所，如果和对面富人家的那所华丽庭院相比，就更显得破烂不堪了。从棣棣家小屋的窗子望出去，可以清楚地看到对面院子里发生的一切。每到晚上，餐厅里和客厅里总是灯火辉煌；而在白





天,那家的孩子们,或者在平台上,或者在花园里,或者在暖房里嬉戏玩耍。他们家的暖房远近闻名,那里种植着各种各样的奇花异草,就连城里人都要从远处赶来观赏这些花草呢。不过,棣棣和咪棣可没闲工夫与那富人家的孩子们一起玩耍、游戏,因为,他们既要到林子里去干活儿,又要帮助妈妈做家务,一天到晚总是忙忙碌碌的。

这一天是圣诞节前的平安夜,妈妈把棣棣和咪棣在床上安顿好,然后又习惯性地吻了吻他们。棣棣和咪棣觉得,今天妈妈的吻比平常显得更加亲切。原来妈妈的心里有些不安,由于风雪太大,爸爸已经好几天没到林子里去干活儿挣钱了,所以她没有钱给孩子们买圣诞礼物,挂在兄妹俩床头的长袜子里依然空空如也。

两个孩子很快就进入了梦乡。四周静悄悄的,除了时钟的滴答声、猫的呼噜声和狗的鼾声之外,听不见任何别的声音。突然,一道亮光从百叶窗的缝隙中射了进来,桌子上的灯也自动亮了。孩子们被惊醒了,他们揉揉眼睛,伸了个懒腰,还打了个哈欠。

棣棣悄悄地问妹妹：“咪棣？”

☆ 咪棣应道：“什么事呀，哥哥？”

“你睡着了吗？”

“没有。你呢？”

“我也没有。睡着了还能跟你说话吗？”

☆ 咪棣问哥哥：“圣诞节到了吗？”

“还没有，明天才是圣诞节呢。可是，今年圣诞老人不会给我们送礼物了。”

咪棣疑惑地问：“为什么呢，哥哥？”

☆ “妈妈没有上街去请圣诞老人。不过妈妈说了，圣诞老人明年一定会来。”

“那明年的圣诞节还要等很久吗？”

☆ 棣棣叹了一口气说：“要等好长好长时间呢！可是，今天晚上，圣诞老人会去对面的大房子，看望富人家的孩子们！”

☆ “是真的吗？”



棣棣突然喊道：“噢，妈妈忘记关灯了！
现在我有一个好主意。”

“什么主意？”

“我们不睡觉了，现在就起床！”

“不行，这样可不行呀！”咪棣忘不了妈
妈的话，她一直是个听话的孩子。

“这儿又没有别人，有什么不行呢？看见
百叶窗了吗？”

“多亮啊！”

“一定是晚会的灯光！”

“什么晚会？”

“现在对面富人家正在为他们的孩子们
举行晚会呢，那一定是他家圣诞树上的灯
光。打开百叶窗吧！”

咪棣怯生生地问：“这行吗？”

“没人阻拦我们，当然行啦！快起来吧，
你听到音乐声了吗？”

兄妹俩跳下床，跑到窗前，爬到窗边的
凳子上，掀起百叶窗帘，整个小屋顿时亮
了起来，他们俩急切地向窗外望去。

棣棣兴奋地说：“嘿！我们全能看到！”

“可我什么也看不到呀！”咪棣很着急，
因为凳子太小，上面几乎没有她落脚的地
方。

“有两辆马车，每辆车有六匹马。外面正



在下雪呢！”

咪棣正在用力从窗口向外张望，她说：“有十二个小男孩从车上下来了！”

棣棣纠正说：“不对！是十二个小女孩。”

“可是他们穿的都是男孩子的裤子！”

“嘘，别大声嚷嚷！你瞧！……圣诞树！”

咪棣问道：“那些挂在树枝上的金色东西是什么呢？”

“那还用说，当然是玩具了。有宝剑、枪、大炮、士兵……”

咪棣又问：“那满满的一桌子是什么？”

“水果、糕点，还有奶油馅儿饼。”

咪棣禁不住拍着小手喊道：“嘿！他们穿得多漂亮啊！”

“瞧，他们笑得多么开心呀！”棣棣也看得入了迷。

“他们跳舞了！”

棣棣对妹妹说：“我们也跳吧！”

兄妹俩高兴得在凳子上跺起脚来。

“哈！多好玩啊！”咪棣说。

过了一会儿，棣棣大声叫着说：“那家的孩子们就要吃蛋糕了。现在他们已经拿到手里了！多香呀！他们开始吃了，他们开始吃了！……啾！”

咪棣想像着，仿佛自己的手中也拿着蛋糕。她高兴地对哥哥说：“我有十二块！”

棣棣也叫着：“我的更多，有四个十二块。不过我会分给你的。”

兄妹俩就这样高兴地跳着、笑着、叫着，完全沉浸在幸



福与快乐之中，他们忘记了自己的贫困，忘记了没有圣诞礼物、没有圣诞晚会的遗憾。突然，他们听见了一阵敲门声。

兄妹俩都吃了一惊，停止了舞步，一动也不敢动。

那条粗大的木门“嘎吱”响了一声后，竟然自己抬了起来，门慢慢地开了，走进来一个身材矮小的老太太。她戴着一顶红帽子，穿一身绿衣服，只有一只眼睛，鹰钩鼻子都快要钩到下巴了。她的手里拄着一根拐杖，驼着背，瘸着腿。这时候两个孩子认出来了，原来她是仙女。

老太太一瘸一拐地走到兄妹俩面前，用浓浓的鼻音问道：“你们这儿有青鸟吗？有会唱歌的草吗？”

棣棣浑身颤抖着回答道：“我们这儿有一些草，可是它们都不会唱歌。”

咪棣说：“哥哥有一只鸟。”

棣棣赶紧阻拦道：“但那是我的鸟，不能送人！”

仙女也不理他们，掏出一副又圆又大的眼镜戴上，取过棣棣的那只鸟儿看了看，然后大声说道：“我需要的是一只真正的青鸟，这只鸟的颜色不够青！我的小女孩需要这种青鸟，她病得很重。你们知道青鸟意味着什么吗？我想你们

一定不知道。你们都是好孩子，让我来告诉你们吧。”

仙女将她弯弯的手指凑近长长的鼻子尖儿，压低了声音，用一种神秘的口气悄声说：“你们知道



吗？青鸟就意味着幸福。我的小女儿如果得到了青鸟，病就好了，也就得到了幸福。现在我想请你们去替她找青鸟，马上就出发。对了，你们知道我是谁吗？”

棣棣和咪棣迷惑不解地互相呆望着。说实在的，他们以前谁也没看见过仙女，现在仙女突然出现在面前，他们难免有些惶恐。不过棣棣还是非常有礼貌地说：“您和我们的邻居柏林考脱太太非常像。”

棣棣自己觉得，他这样说是在奉承仙女呢！柏林考脱太太的店铺就在附近，那是个非常好的地方，里面有巧克力呀，糖果呀，雪茄呀，还有各式各样的甜点心。每逢赶集的日子，店里还出售一种娃娃菜姜饼，个儿很大，上面裹着一层金色的锡纸。

柏林考脱太太有一个跟这位仙女一样难看的鼻子。她年纪大了，走起路来也像这位仙女一样弓着腰。但是，柏林考脱太太平时非常和气。她有一个小女儿，十分可爱，礼拜天总是和他们一起玩。可是这位长着一头美丽金发的小女孩很不幸，得了一种奇怪的病，常常躺在床



上。每当她躺在病床上的时候，总要跟棣棣的鸽子玩。不过棣棣一直舍不得把鸽子送给她，因为这只鸽子简直就是他的命根子。现在听说仙女的女儿病了，想找青鸟，棣棣感觉仙女说的很像是邻居柏林考脱太太家的事情，所以他说仙女像柏林考脱太太。

让棣棣惊讶的是，仙女听了他的话竟气得脸色通红。因为她是仙女呀，可以随心所欲地改变自己的长相。仙女本想让自己长得谁也不像，碰巧今天晚上变得腰弯背驼，又老又丑，瞎了一只眼睛，几绺稀疏的灰头发散落在肩膀上。

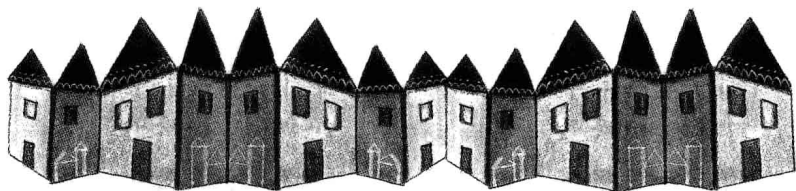
“我长得怎么样？是美还是丑？是老还是年轻？”仙女问棣棣。

她这样问无非是想考验棣棣，看他是否真诚善良。棣棣不敢看她，也不敢说出心里话。

这时老太婆高声说道：“我是仙女蓓丽吕！”

棣棣浑身抖得很厉害，赶忙点头应道：“哦，是，是！”

听了棣棣的话，仙女才表示满意。她看见两个孩子都穿着睡衣，便让他们马上穿好衣服。她一边帮咪棣穿上衣，一边问她：“你的爸爸妈妈在哪儿？”





咪棣指着右边的房门回答道：“他们都在那儿睡觉。”

“那你的爷爷和奶奶呢？”

“他们都去世了。”

“那么小弟弟和小妹妹……你们有弟弟妹妹吗？”

棣棣回答说：“有三个弟弟！”

“还有四个妹妹。”咪棣随后补充说。

仙女问：“他们都在哪儿？”

棣棣说：“都死了。”

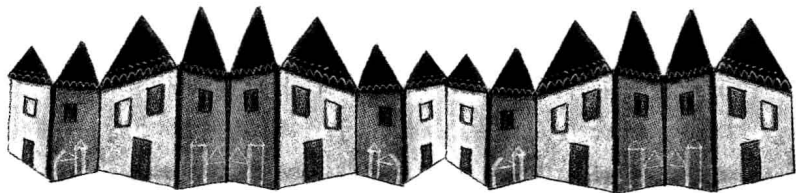
“那么你们想见见他们吗？”

“想！请让我们见见他们吧！现在就让他们到我们这儿来吧！”

仙女说：“他们又没装在我的口袋里，怎么可以说见就见呢？不过今天你们很幸运，过一会儿，当你们经过怀念国的时候，就能够看见他们了。怀念国就在你们去找青鸟的路上，在路的左边，拐三个弯……刚才我敲门时，你们在干什么呢？”

棣棣说：“我们正在玩‘吃蛋糕’的游戏。”

“你们有蛋糕吗？在哪儿？”



“在富人的家里。您过来看看，那蛋糕真棒！”

★ 棣棣拉着仙女走到窗前。

仙女说：“可那是别人在吃蛋糕呀！”

棣棣说：“是别人在吃。不过我们可以看着他们吃呀！”

“你们不生他们的气吗？”

★ “我们干吗要生他们的气呢？”

★ “因为他们不把蛋糕送给你们，蛋糕全被他们吃了！这
一点儿也不公平。”

“没什么。瞧，他们的屋子多漂亮，他们有钱！”

★ “你们这儿的屋子也一样漂亮，只是你们看不见罢了。”

★ 棣棣说：“不！看得见！我的视力非常好，就连教堂顶上
时钟的指针，我都能看得清清楚楚。我爸爸就看不大清楚！”

★ 仙女突然有些生气，而且她的火气越来越大，她大声
说：“我说你们确实看不见！”

★ 棣棣心想：对仙女来说，也许看清楚教堂上钟的指针是
一件十分要紧的事。

★ 仙女当然知道棣棣的眼睛能看到东西，但她想教棣棣
认识身边的万物内在的善与美。因为他是个善良的孩子，
应该获得幸福。但是，这可不是一件容易的事。她知道，很
多人枉活一世，始终没有享受过原本就在他们身边的幸
福。她是一个法力无边的仙女，于是她决定给棣棣一顶镶
嵌着一颗魔术钻石的帽子。这颗钻石有一种奇异的功能，
每时每刻都能给人指明事物中的真理。有了这颗钻石，棣

棣就能看清楚事物内在的本质，就会认识到每一种事物都有生命、有灵魂，就像人类一样。它们能配合人类的生活，使人们生活得更幸福。



仙女从身上的一个大包里取出来一顶草绿色的小帽子，小帽子上有一个白色的帽徽，帽徽的中央嵌着一颗雪亮的大钻石，棣棣一见高兴极了。仙女告诉他使用钻石的基本方法：只要一按钻石，就能看见事物的灵魂，将钻石转向右边，就能够看见过去，转向左边，就能够看到未来。



棣棣这回可乐得合不上嘴了，他又蹦又跳，满脸放光。过了一会儿，他又担起心来：要是这顶帽子落在别人手中可如何是好呢？于是，他对仙女说道：“我爸爸会把它拿走的！”



仙女说：“不会的。只要你把它戴在头上，就没有人能看得见它。戴上试试看！”



棣棣和咪棣都拍着手叫了起来：“咦？真的看不见了！”



棣棣刚戴上帽子，眼前的一切马上就都变了样：老仙女成了年轻美丽的公主，她戴着闪闪发光的珠宝，穿着绸缎衣服；小屋子的墙壁变得像宝石似的晶莹发光，破旧的家具变得像大理石一样闪着光泽。棣棣和咪棣高兴得欢呼起来，又是跳又是拍手。



棣棣喊道：“太美妙了！简直是太美妙了！”

